



Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Fio d'argento (Vernacolo Venezia e Mestre)

di Elena Maneo

Se ti podaressi udir e me paroe:
frasi stentae, frasi incomplete
ornae de tristessa,
fonte del me pensiero adulto e amante dell'arte.
Se ti credessi un fià ai miracoi, come credi
a ombreto del to arcobaen.
Se ti fidassi de na' vose imperfeta ma sincera,
forse el me sogno saria più vivo,
el scoraria tra fiumi de stee
e venti caldi che esplodono a improvviso.
Mi deineo con e dita el me ponte
per raggiunger a to strada,
ea sarà na' saia fadigosa,
i sarà ricami de sopravivensa.
E à te sercherò, anima mia, nel vento inebriante
tra perle nere de mie oci,
tra germoi de speranse, che timidamente ancor i trema.
E aora, ea me vita a se afacerà sol volto del futuro che mi voria.
Ea vita e a se cussì e non se pol cambiar el passà
e aora noi omeni e done
tracceremo el fio d'argento del presente che ne sirconda.





Associazione
Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 www.succedesoloabologna.it

✉ info@succedesoloabologna.it

Filo d'argento (traduzione)

di Elena Maneo

Se tu potessi udire le mie parole:

frasi stentate, frasi incomplete

ornate di tristezza,

fonte del mio pensiero adulto e amante dell'arte.

Se tu credessi un po' ai miracoli, come credi

all'ombretto del tuo arcobaleno.

Se tu ti fidassi di una voce imperfetta ma sincera,

forse il mio sogno sarebbe più vivo,

scorrerebbe tra fiumi di stelle

e venti caldi che esplodono all'improvviso.

Io delineo con le dita il mio ponte

per raggiungere la tua strada,

sarà una salita faticosa,

saranno ricami di sopravvivenza.

E lì ti cercherò, anima mia, nel vento inebriante

tra perle nere di mille occhi,

tra germogli di speranze, che timidamente ancor tremano.

E allora, la mia vita si affaccerà sul volto del futuro che vorrei.

La vita è così e non si può cambiare il passato

e allora noi uomini e donne

tracceremo il filo d'argento del presente che ci circonda.

